

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 32 (1985)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Des cadres mieux préparés à leur double fonction de chef et d'instructeur  
**Autor:** Wyder, Rudolf  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-367362>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Rahmenbedingungen****1. Zielsetzung**

- Allgemeine Informationen vermitteln
- Kader im Hinblick auf die Übungen in den Gemeinden als Chefs und Ausbilder (Doppelfunktion) fördern
- Kader in die Lage versetzen, die Ausbildung in ACSD und LRSM selbständig zu erteilen

**2. Bestände**

- Kursgrösse: 45–50 Teilnehmer
- 1. Tag: 2–3 Klassen (2–3 Instr ZKK)
- 2. + 3. Tag: 6–9 Klassen (6–9 Fo Chefs des oberen Kadern als Üb Leiter bzw Ausbilder)

Obere Kader, welche in der Übung in der Gemeinde keine Funktion ausüben, nehmen nur am 1. Tag teil.

**3. Durchführungsort**

Das Programm ist auf die Übungspiste des Regionalen Ausbildungszentrums zugeschnitten.

**4. Ausbildungsunterlagen**

Die Lektionen ACSD und LRSM stützen sich auf die Dokumentation «Einführungskurs allgemeiner Teil»; die übrigen Lektionen sind in der ZKK-Dokumentation zu finden.

**5. Hinweise für die Durchführung****5.1 Grundsätzliches**

Im ZKK werden methodisch und thematisch die wesentlichen Teile der Übung in den Gemeinden eingespielt.

**5.2 Probelektionen**

Diese laufen stets nach demselben Schema ab:

- Vorbereitung (durch möglichst alle Teilnehmer)
- Durchführung (durch einen bezeichneten Postenchef bzw. Gruppenchef)
- Besprechung

**5.3 Repetition Grundwissen**

analog Übung

**5.4 Auftragsübung**

analog Übung

**5.5 Besonderes**

Der korrekten Befehlsgebung sowie den parallelen Tätigkeiten ist Beachtung zu schenken. Das Material ist vor Beginn einer Lektion bereitzustellen.

Le succès des cours de cadres centralisés de l'Office de la protection civile du canton de Berne

## Des cadres mieux préparés à leur double fonction de chef et d'instructeur

Rudolf Wyder, Chef de la Division de la formation de l'Office de la protection civile du canton de Berne.

**résumé.** Depuis 1983, l'Office de la protection civile du canton de Berne organise des cours de cadres centralisés. Ces cours ont pour objectifs de fournir aux cadres, en tant que chefs et instructeurs, un instrument mieux adapté à leur double fonction, car le temps est calculé au plus juste pour leur permettre de faire des expériences pratiques et d'en tirer les conséquences. Le chef de la Division de la formation de l'Office précité vous présente ci-dessous la nature et les objectifs des cours de cadres centralisés qui ont déjà été organisés avec un grand succès dans le canton de Berne.

**1. Motifs de l'initiative**

La durée trop brève des cours de base et des cours de perfectionnement ne permet pas de préparer les cadres à leur double fonction de chef et d'instructeur lors des exercices annuels. De même – contrairement à ce qui existe dans l'armée – il n'est pas possible de donner au futur cadre une expérience pratique lorsqu'il fait son service

d'avancement. Ces conditions défavorables alourdissent la préparation et la réalisation d'exercices convenables et appropriés. On peut en particulier relever les défauts suivants:

- le rôle d'instructeur est souvent accepté à contrecœur;
- les avis sont partagés concernant la méthode à appliquer et les points principaux à enseigner dans les exercices;
- dans de nombreux cas, on élude le problème en recourant à l'engagement d'instructeurs officiels et en appliquant des programmes de formation de base.

Face à cette situation insatisfaisante, l'Office de la protection civile du canton de Berne s'est décidé à améliorer l'efficacité des exercices dans les cours de cadres centralisés. Ceux-ci sont réalisés depuis 1983.

**2. Intentions**

A titre de mesures urgentes, nous nous sommes limités à rechercher trois objectifs principaux:

- mettre l'accent sur la promotion des cadres subalternes comme chefs et instructeurs,
- introduire deux méthodes à l'échelon du groupe, à savoir:
  - a) répéter des connaissances de base (vérification et amélioration des connaissances de chacun);
  - b) exercer des missions (instruction dispensée à chaque formation prise comme un tout);
- publication des programmes obligatoires d'exercices qui comprennent les matières dont la connaissance est indispensable dans les cas graves et qui seraient par conséquent aussi utilisables pour l'instruction immédiatement après une mise sur pied de la protection civile.

**3. Conditions cadres****3.1 Exécution**

Les cours de cadre centralisés sont dispensés dans les centres régionaux par des instructeurs occupant cette fonction à titre accessoire: ceux-ci sont pris en charge et instruits de façon centralisée par l'Office de la protection civile du canton, ils occupent tous, sans exception, des fonctions de cadres moyens ou supérieurs.

**3.2 Durée**

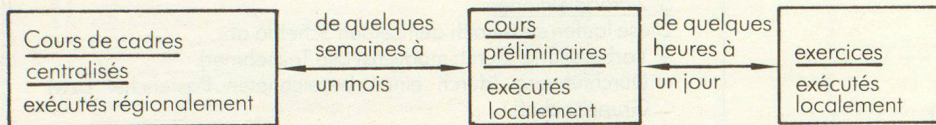
Les cours des cadres centralisés ont la durée suivante:

	Pour les cadres moyens et supérieurs	Pour les cadres subalternes
SPLCF, S san	3 jours	2 jours
S rens, SPAC, S trm	2 jours	1 jour



Ces cours ont pour fondement l'art. 53, 3<sup>e</sup> al., LPCI; tous les cadres sont astreints à suivre un cours de cadre centralisé une fois par année.

### 3.3 Conception



Les cours de cadre, les cours préliminaires et les exercices ci-dessus sont en relation directe sur les plans de la matière et de la méthode; de cette manière, on parvient à faire en sorte que les cadres subalternes ne rencontrent dans les cours que des missions et des situations qui leur sont connues. Voilà pourquoi dans les cours de cadres centralisés, on travaille en groupe.

### 3.4 Documentation

Il nous importe d'éviter, lors des exercices, de travailler selon une «mentalité scolaire» qui est propre à l'instruction de base. Voilà pourquoi les cours de cadres centralisés se déroulent sans que soient suivies des procédures magistrales complètes; on les a remplacées par des documents simples de

travail. Ces feuilles de fonction, adaptées aux besoins des cadres subalternes, doivent progressivement être élaborées par ces derniers.

### 3.5 Déroulement d'un cours de cadre centralisé (CCC)

	1 <sup>er</sup> jour	2 <sup>e</sup> jour	3 <sup>e</sup> jour comme 2 <sup>e</sup> jour
Cadres moyens et supérieurs	Direction: instructeurs CCC Répétition des connaissances de bases dans le cadre des groupes Exercices de mission dans le cadre des groupes	Surveillant: instructeurs CCC Direction: cadre supérieur et moyen Répétition des connaissances de base dans le cadre des groupes Exercices de mission dans le cadre des groupes	
Cadres subalternes			

### 3.6 Nouveaux éléments matériels

L'instruction et le perfectionnement, méthode prioritaire des cadres, exige – pour que ceux-ci ne soient pas surchargés – de se limiter en principe à une matière connue.

Mais il est possible de faire intervenir dans une mesure modeste de nouveaux éléments matériels lors des exercices réalisés pour les cours de cadres centralisés, à savoir

par les cadres supérieurs:

- information sur les OPC particulières
- information sur la mise sur pied de la protection civile

par les cadres subalternes des services particuliers:

- mesures urgences pour sauver des vies humaines
- mesures de protection AC personnelles

### 4. Rétrospectives et perspectives

Les expériences que nous avons faites

permettent de constater ce qui suit:

- Les cours de cadres centralisés rencontrent les faveurs de la majorité des cadres touchés, qui les considèrent comme un appui efficace.
- Ils permettent d'influencer les exercices sur les plans de la méthode, de l'organisation et de la matière. Cela revêt une importance considérable pour un grand canton qui dispose seulement d'un nombre réduit d'instructeurs professionnels.
- On peut compter que nous aurons atteint nos objectifs d'ici à la fin de 1986.

En général		1 <sup>er</sup> jour	2 <sup>e</sup> jour	3 <sup>e</sup> jour	
A 1	Travaux d'entrée en service CS, C dét et C sct Information, objectifs; prise de l'équipement personnel	Direction: instr CCC gr de cadres supérieurs	Direction: instr CCC par gr: 1 C dét/C sct Gr de C gr	Direction: instr CCC par gr: 1 C dét/C sct Gr de C gr	
A 2	Information: – points principaux de l'instruction 1984 – points fondamentaux des exercices				
A 3	Données d'ordre pour les 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> jours CCC (aux cadres supérieurs)	pi	pi	pi	0800
A 4	Information sur la mise sur pied PC (pour les cadres supérieurs)	LCF	LCF	LCF	
A 5	Travaux d'entrée en service C gr: information, objectifs; prise de l'équipement personnel	A 1: Entrée cad sup	A 5: Entrée cad sub	A 7	0800
A 6	Information sur la mise sur pied PC (seulement pour les C gr)	A 2	A 2		0900
A 7	Information sur le déroulement d'opérations de sauvetage et donnée d'ordre au niveau des groupes		C 1	C 6	
A 8	Travaux finaux, licenciement	B 1		C 7	1000
		PAUSE	PAUSE	PAUSE	
			C 2		1100
		B 2	Préparation du matériel	C 8	
			Repas	C 9	1200
				Repas	
				Repas	1300
		B 3	C 4	C 5	
		A 3		C 9	1400
		PAUSE	PAUSE	C 10	
		B 4	C 5	C 3	1500
		B 5		C 11	
		A 4	A 6	A 8	1600
					1700
					1800



## Cours probatoire: Répétition des connaissances de base (CCC, CRC, exercices)

Sujet:	Protection AC	
But:	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Préparer le MP au fonctionnement</li> <li>– Faire les préparatifs de protection AC</li> <li>– Manipulation du MP</li> <li>– Comportement en cas de surprise C</li> </ul>	
Temps:	45 minutes	
Lieu:	à l'air libre	
Documents:	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Matériel personnel de protection AC, manipulation</li> <li>– Points à relever pour la protection AC</li> </ul>	1520.00/1 1420.20
Matériel:	par participant: 1 équipement de protection AC selon les documents 1520.00/1, pages 2 et 3	

### Déroulement

<b>1. Préparer le MP au fonctionnement</b>	10 min
– par groupe de deux	1520.00/1 page 4
<b>2. Faire les préparatifs de protection AC</b>	10 min
– travail individuel	1420.20 page a
– emballer le matériel personnel de protection AC dans le sac du MP selon l'ordre suivant:	

- injection d'atropine
- bloc de papier-témoin
- pèlerine de protection
- gants de protection
- poudre de décontamination
- masque de protection
- placer le papier-témoin

1520.00/1  
page 7

### 3. Manipulation du MP

Indication: porter le MP au visage en 10 secondes

5 min  
1520.00/1  
page 5

### 4. Comportement en cas de surprise C

20 min  
1420.20  
page 7  
Décrire la situation

#### Point de départ:

En ce moment, vous entendez des détonations. Vous constatez que tout se brouille devant vos yeux et avez un afflux exagéré de salive dans la bouche.

#### Vérifier:

- la mise du MP au visage en 10 secondes
- l'exécution des contrôles ABCD
- la poursuite de la propagation de l'alarme C

#### Décrire:

Les papiers-témoins n'ont pas changé de couleur.

#### Vérifier:

- l'utilisation de la piqure d'atropine
- les autres mesures nécessaires, selon les points à relever pour la protection AC, en cas de surprise C, sont exhaustives et exactes.

### 5. Préparer à nouveau le MP au fonctionnement

#### Conditions cadres

##### 1. Objectifs

- Fournir des informations d'ordre général
- Promouvoir des cadres comme chefs et instructeurs (double fonction) en vue des exercices dans les communes
- Donner aux cadres les capacités leur permettant de dispenser de façon autonome l'instruction pour le SPAC et pour les mesures urgentes de sauvetage

##### 2. Effectifs

- pour un cours: 45 à 50 participants
- 1<sup>er</sup> jour: 2 à 3 classes (2 à 3 instr CCC)
- 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> jours: 6 à 9 classes (6 à 9 chefs de fo de cadres supérieur fonctionnant comme directeur d'exercice ou instructeur)

Les cadres qui n'occupent aucune fonction dans l'exercice de la commune, ne participent au cours que le premier jour.

### 3. Lieu d'exécution

Le programme est agencé sur la piste d'exercice du centre régional d'instruction.

### 4. Documents d'instruction

Les cours pour le SPAC et pour les mesures urgentes de sauvetage sont basés sur la documentation concernant la partie générale du cours d'introduction; on trouve les indications pour les autres cours dans la documentation CCC.

### 5. Indications sur l'exécution du cours

#### 5.1 Principe

Le CCC entend entraîner méthodiquement et thématiquement les parties essentielles de l'exercice dans les communes.

#### 5.2 Cours probatoires

Ceux-ci se déroulent toujours selon le même schéma:

- préparation (si possible, par tous les participants)
- exécution (par un chef de poste ou de groupe désigné)
- discussion

#### 5.3 Répétition des connaissances de base exercice analogue

#### 5.4 Exercice de mission exercice analogue

#### 5.5 Remarques particulières

Il faut accorder beaucoup d'attention à une donnée d'ordre correcte et aux activités parallèles. Le matériel doit être préparé avant le début du cours.

**Wolldecken – Baumwoll-Leintücher  
Nadelfilz-Matratzenschoner**

**Couvertures de laine et fibres artificielles  
Draps de lit en coton  
Protège-matelas aiguilleté**

**Fabrikpreise                      Prix de fabrique  
...sehr günstig... ...très favorables...**

**Hans Stutz AG Textilfabrikation  
8335 Hittnau ZH 01 950 25 55**